

H/LD/WG/14/2

الأصل: بالإنجليزية

التاريخ: 22 يوليو 2025

## الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام لاهاي بشأن التسجيل الدولي للتصاميم الصناعية

الدورة الرابعة عشرة  
جنيف، من 6 إلى 8 أكتوبر 2025

تقرير عن المشاورات التي أُجريت بشأن موضوع وثائق الأولوية في سياق نظام لاهاي

وثيقة من إعداد المكتب الدولي

### معلومات أساسية

1. ناقش الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام لاهاي بشأن التسجيل الدولي للتصاميم الصناعية (المشار إليه فيما يلي بعبارة "الفريق العامل")، في دورته الثالثة عشرة المنعقدة في الفترة من 21 إلى 23 أكتوبر 2024، الوثيقة [H/LD/WG/13/2](#) المعنونة "وثائق الأولوية في سياق نظام لاهاي". وإن الفريق العامل:

"1" نظر بشكل إيجابي في تقديم توصية إلى جمعية اتحاد لاهاي (المشار إليها فيما يلي باسم "الجمعية")، لكي تعتمدها، تشجع مكاتب الأطراف المتعاقدة على المشاركة في خدمة النفاذ الرقمي للويبو (المشار إليها فيما يلي باسم "خدمة النفاذ الرقمي") فيما يتعلق بوثائق الأولوية في طلبات التصاميم،

"2" وأحاط علماً بأن المكتب الدولي سيدعم المكاتب في التنفيذ التشغيلي والتقني لخدمة النفاذ الرقمي،

"3" وطلب من المكتب الدولي أن يتشاور مع مكاتب الأطراف المتعاقدة المعنية بهدف تحديد الحلول البديلة الممكنة لتبادل وثائق الأولوية، وإبلاغ الفريق العامل بشأن نتائج المشاورات في دورة مقبلة.<sup>1</sup>

2. وتتناول هذه الوثيقة المشاورات التي أجراها المكتب الدولي رداً على الطلب المذكور أعلاه، إضافة إلى تحديث بشأن خدمة النفاذ الرقمي.

### المشاورات

3. من يناير إلى يونيو 2025، عقد المكتب الدولي اجتماعات استشارية فردية مع 10 مكاتب للأطراف المتعاقدة.<sup>2</sup> وركزت المشاورات على المكاتب التي أشارت في الدراسة الاستقصائية التي أُجريت في عام 2024 إلى أنها تشترط دائماً تقديم وثيقة أولوية

<sup>1</sup> انظر (ي) الفقرة 9 من الوثيقة [H/LD/WG/13/6](#) "ملخص الرئيس بالنيابة".

<sup>2</sup> أُجريت المشاورات مع مكاتب البرازيل وقيرغيزستان والمكسيك وعمان والاتحاد الروسي وساموا وصربيا وتركيا والولايات المتحدة الأمريكية وفيت نام.

لتسجيلات نظام لاهاي، ولكنها لا تشارك في خدمة النفاذ الرقمي بصفة "مكتب نفاذ" فيما يتعلق بوثائق الأولوية لطلبات التصاميم، أو ليس لديها متطلبات محلية إضافية، مثل تقديم ترجمة أو تسديد رسوم، من أجل إكمال المطالبة بالأولوية<sup>3</sup>. وإضافة إلى ذلك، أُجريت مشاورات أيضاً مع مكتب أشار في الدراسة الاستقصائية إلى أنه يشترط تقديم وثائق أولوية في حالات محددة وأنه مهتم باستخدام خدمة النفاذ الرقمي في تلك الحالات، ومع مكتب لطرف متعاقد يرد اسمه في قائمة بلدان المنشأ العشرين الأولى لطلبات لاهاي على مدى السنوات العشر الماضية، والذي أشار في الدراسة الاستقصائية إلى أنه مهتم بالمشاركة في خدمة النفاذ الرقمي بصفة "مكتب إيداع" فيما يتعلق بوثائق الأولوية لطلبات التصاميم.

4. وأوضحت مكاتب قبرغيزستان وساموا وصربيا خلال الاجتماعات الاستشارية، على الرغم من إشاراتها المذكورة في الدراسة الاستقصائية لعام 2024، أنها لا تشترط دائماً تقديم وثائق الأولوية لتسجيلات لاهاي، ولكنها قد تطلب تقديم وثائق أولوية في حالات معينة، على سبيل المثال، عندما تكون وثيقة الأولوية ضرورية من أجل تحديد الجودة<sup>4</sup>. وإضافة إلى ذلك، أكد مكتب عُمان اتباع ممارسة مماثلة. وأعربت المكاتب الأربعة عن رغبتها في الانضمام إلى خدمة النفاذ الرقمي<sup>5</sup>.

5. وأبلغ مكتب الاتحاد الروسي وفيات نام المكتب الدولي بأنهما يراجعان حالياً صكوكهما القانونية المحلية فيما يتعلق بإمكانية مشاركتهما في خدمة النفاذ الرقمي<sup>6</sup>. وعلى نحو مماثل، أوضح مكتب تركيا أنه سيراجع صكوكه القانونية المحلية فيما يتعلق بمشاركته المحتملة في خدمة النفاذ الرقمي بصفة "مكتب نفاذ"<sup>7</sup>.

6. ويشارك مكتب البرازيل والمكسيك في خدمة النفاذ الرقمي فيما يتعلق بوثائق الأولوية لطلبات التصاميم. وفي حين يشترط مكتب المكسيك تقديم ترجمة إلى اللغة الإسبانية وتسديد رسوم في جميع الحالات، فإن مكتب البرازيل يتطلب تقديم ترجمة إلى البرتغالية وتسديد رسوم فقط، في حال عدم توفر رمز لخدمة النفاذ الرقمي في الطلب الدولي. وأبلغ المكتبان الدولي أثناء المشاورات بأنهما يستعرضان حالياً متطلباتهما المحلية من أجل تيسير تقديم وثائق الأولوية لتسجيلات لاهاي.

7. وأبلغ مكتب المملكة المتحدة المكتب الدولي بأنه يعمل حالياً على تحويل نظام تكنولوجيا المعلومات الخاص به، مما سيُمكنه من المشاركة في خدمة النفاذ الرقمي. وشجّع المكتب على النظر في استخدام نظام التحميل اليدوي في خدمة النفاذ الرقمي كحل مؤقت.

### تحديث بشأن خدمة النفاذ الرقمي

8. اجتمع الفريق العامل المعني بخدمة النفاذ الرقمي إلى وثائق الأولوية (المشار إليه فيما يلي باسم "الفريق العامل المعني بخدمة النفاذ الرقمي") في الفترة من 10 إلى 12 مارس 2025. وناقش الفريق العامل المعني بخدمة النفاذ الرقمي، من بين أمور أخرى، الوثيقة [WIPO/DAS/PD/WG/4/3](https://www.wipo.int/patent/4/3) المعنونة "التغييرات التقنية المقترح إدخالها على خدمات النفاذ الرقمي"، ووافق على بدء عملية تنفيذ خدمة جديدة من أجل تمكين تبادل الوثائق الداعمة من خلال خدمة النفاذ الرقمي<sup>8</sup>.

9. ومن شأن هذه الخدمة الجديدة، عند تنفيذها، أن تمكّن مودعي الطلبات من تقديم ترجمات لوثائق الأولوية إلى مكاتب الأطراف المتعاقدة المعينة من خلال خدمة النظام الرقمي، إذا اختار المكتب إتاحة هذه الخدمة.

10. ورغم أن تنفيذ هذه الخدمة سيستغرق بعض الوقت، لكن الخدمة ستكون مفيدة في المستقبل في الحالات التي يحتاج فيها مكتب الطرف المتعاقد المعين إلى ترجمة ما في حالة معينة من أجل تحديد صحة المطالبة بالأولوية. وفي الوقت نفسه، ينبغي النظر بعناية في الاستفادة من هذه الخدمة في سياق نظام لاهاي، إذ إن إعداد ترجمات متعددة إلى لغات مختلفة من شأنه أن يشكل عبئاً إضافياً على المستخدمين، حتى ولو كانت خدمة النفاذ الرقمي تسهّل تقديمها.

### سُبل المضي قدماً

11. فيما يتعلق بالولاية المشار إليها في الفقرة الفرعية 1 (ط) أعلاه، فقد اعتمدت الجمعية التوصية المقترحة بأثر فوري في دورتها الخامسة والأربعين المعقودة في تموز/يوليو 2025<sup>9</sup> وتماشياً مع هذه التوصية، تُشجّع مكاتب الأطراف المتعاقدة على المشاركة في خدمة النفاذ الرقمي فيما يتعلق بوثائق الأولوية لطلبات التصاميم<sup>10</sup>. وسيُذكر بالتوصية المعتمدة عن طريق حاشية تحريرية مقترنة

3 انظر(ي) المرفق 11 بالوثيقة [H/LD/WG/13/2](https://www.wipo.int/patent/4/3).

4 ترد هذه التحديثات في الجدول 2 من مرفق هذه الوثيقة.

5 إضافة إلى ذلك، أكد مكتب ساموا أنه يمكن تقديم وثائق الأولوية إليه مباشرة عبر البريد الإلكتروني بنسق PDF.

6 أكد مكتب الاتحاد الروسي أنه يمكن تقديم وثيقة الأولوية إليه بشكل ورقي، إضافة إلى رسالة مرفقة تشير إلى التسجيل الدولي ذي الصلة دون الاستعانة بممثل محلي.

7 تشارك تركيا حالياً في خدمة النفاذ الرقمي بصفة "مكتب إيداع" فقط. انظر(ي) الجدول 1 في مرفق هذه الوثيقة.

8 انظر(ي) الوثيقة [WIPO/DAS/PD/WG/4/3](https://www.wipo.int/patent/4/3) والوثيقة [WIPO/DAS/PD/WG/4/7](https://www.wipo.int/patent/4/7)، الفقرة 18.

9 انظر الوثيقتين [H/A/45/1](https://www.wipo.int/patent/4/5/1) و [H/A/45/2](https://www.wipo.int/patent/4/5/2).

10 انظر(ي) الجدول 1 الوارد في المرفق. ومنذ الدورة الأخيرة للفريق العامل، انضمت كمبوديا إلى خدمة النفاذ الرقمي فيما يخص وثائق الأولوية لطلبات التصاميم.

بنص البند 408(أ) من التعليمات الإدارية لتطبيق اتفاق لاهاي. وعلاوة على ذلك، سيشير المكتب الدولي إلى تلك التوصية في مناقشات ما قبل الانضمام وما بعد الانضمام مع مكاتب الأطراف المتعاقدة التي لم تشارك بعد في خدمة النفاذ الرقمي.

12. كما تُشجع المكاتب على استعراض متطلباتها المحلية فيما يتعلق بتقديم وثائق الأولوية لتسجيلات لاهاي وتعديل ممارساتها، بحيث تكون وثائق الأولوية مطلوبة فقط في الحالات الفردية التي يرى فيها المكتب أنها ضرورية في سياق الفحص الموضوعي، ولا سيما في الحالات التي يكون فيها محتوى الطلب ذي الأولوية ضرورياً لتحديد جدة التصميم.

13. وعلاوة على ذلك، لا تزال المشاورات جارية مع بعض المكاتب المعنية.<sup>11</sup> وسيبلغ المكتب الدولي مستخدمي نظام لاهاي بأي تطورات ذات وجهة.<sup>12</sup>

14. وإن الفريق العامل مدعو إلى النظر في مضمون هذه الوثيقة.

[يلي ذلك المرفق]

---

<sup>11</sup> انظر(ي) الفقرتان 5 و6 أعلاه.  
<sup>12</sup> سيبلغ بأي تحديثات في دليل نظام لاهاي و/أو قاعدة بيانات أعضاء نظام لاهاي.

## الجدول 1

### الأطراف المتعاقدة التي تشارك مكاتبها في خدمة النفاذ الرقمي فيما يتعلق بوثائق الأولوية لطلبات التصاميم

البرازيل، كمبوديا، كندا، الصين، الدانمرك، الاتحاد الأوروبي، فرنسا<sup>13</sup>، جورجيا، إسرائيل، إيطاليا، اليابان، ليتوانيا، المكسيك، موناكو، النرويج، بولندا<sup>14</sup>، جمهورية كوريا، إسبانيا، سويسرا<sup>13</sup>، تركيا<sup>13</sup>، الولايات المتحدة الأمريكية (21)

## الجدول 2

### معلومات عن المكاتب التي تشترط دائماً تقديم وثيقة أولوية فيما يخص تسجيلات نظام لاهاي<sup>15</sup>

البرازيل	الصين	اليابان	المكسيك	جمهورية كوريا	الاتحاد الروسي	تركيا	الولايات المتحدة	فبييت نام	المتطلبات
									مكتب الفحص
X	X	X	X	X	X	X	X	X	تشارك في خدمة النفاذ الرقمي <sup>16</sup>
X	X	X	X	X	X	X <sup>13</sup>	X <sup>17</sup>	X <sup>18</sup>	تقبل نسق PDF
X <sup>19</sup>	X <sup>20</sup>	X <sup>20</sup>	X			X		X <sup>21</sup>	تشترط تقديم ترجمة (بما في ذلك في حالات معينة فقط)
X <sup>19</sup>			X						تشترط سداد رسوم (بما في ذلك في حالات معينة فقط)
X <sup>19</sup>		X <sup>20</sup>	X	X <sup>20</sup>		X	X <sup>22</sup>	X	تشترط تعيين وكيل محلي (بما في ذلك في حالات معينة فقط)
90 يوماً	3 أشهر <sup>20</sup>	3 أشهر <sup>20</sup>	3 أشهر	3 أشهر <sup>20</sup>	3 أشهر	3 أشهر	في أثناء مهلة المعالجة	3 أشهر	مهلة التقديم <sup>23</sup>
									العواقب
X	X	X	X	X	X	X	X	X	فقدان الأولوية
			X	X	X				نشر الإيداع الأول يسقط الجودة

[نهاية المرفق والوثيقة]

13 مكتب إيداع فقط.

14 مكتب نفاذ فقط.

15 هذا الجدول هو نسخة محدثة من الجدول الوارد في الوثيقة [H/LD/WG/13/2](#)، المرفق 2. ويخص ذلك الجدول المعلومات التي قدّمها المكاتب الاثنتي عشرة التي أشارت في الدراسة الاستقصائية التي أجريت في عام 2024 إلى أنها تشترط دائماً تقديم وثيقة أولوية لتسجيلات لاهاي. ولم تعد مكاتب قبرغيزستان وساموا وصربيا موجودة في هذا الجدول المحدث (انظر (ي) الفقرة 4 أعلاه). ويرد فيما يلي الأطراف المتعاقدة لتلك المكاتب المذكورة في هذا الجدول: البرازيل، والصين، واليابان، والمكسيك، وجمهورية كوريا، والاتحاد الروسي، وتركيا، والولايات المتحدة الأمريكية، وفبييت نام.

16 يشير الرقم "0" إلى المكتب الذي أشار في الدراسة الاستقصائية إلى أنه مهتم بالانضمام إلى خدمة النفاذ الرقمي في المستقبل.

17 فقط في حالة إصدار مكتب الإيداع الأول الوثيقة بهذا النسق.

18 فقط في حالة تقديم وثيقة الأولوية عن طريق خدمة النفاذ الرقمي.

19 لا ينطبق ذلك إلا إذا أرسلت وثيقة الأولوية إلى المكتب مباشرة (وليس عن طريق خدمة النفاذ الرقمي).

20 لا ينطبق ذلك إلا إذا أرسلت وثيقة الأولوية إلى المكتب مباشرة (وليس عن طريق خدمة النفاذ الرقمي أو إلى المكتب الدولي).

21 قد يكون تقديم ترجمة إلى الإنكليزية مطلوباً أثناء إجراءات التدخل أو الاشتقاق، أو لدحض تاريخ مرجع يعتمد عليه الفاحص، أو بناءً على طلب الفاحص.

22 ينطبق ذلك في حالات معينة فقط. وللمزيد من المعلومات، يُرجى الاطلاع على قاعدة بيانات أعضاء نظام لاهاي.

23 بالأشهر أو الأيام من تاريخ النشر الدولي، ما لم يُذكر خلاف ذلك.